

F. 98 — 996

[C - 98/27250]

2 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux sites d'intérêt régional

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 182, § 1^{er}, remplacé par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 mars 1998;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Les sites d'activité économique désaffectés visés à l'article 182, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine figurent sur la liste annexée au présent arrêté.**Art. 2.** Le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement des sites visés à l'article 1^{er}.**Art. 3.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est habilité à prendre les décisions prévues par l'article 182, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code en ce qui concerne les sites visés à l'article 1^{er}.**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 avril 1998.

Namur, le 2 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

Annexe

Liste des sites d'intérêt régional

NOM	COMMUNE
Province du Brabant wallon	
Henricot II	COURT-SAINT-ETIENNE
Laiterie Gervais-Danone	ORP-JAUCHE
Centrale électrique d'OISQUERCQ	TUBIZE
Site de Clabecq	TUBIZE
Province de Hainaut	
Ancien siège social charb. d'Hornu-Wasmès	BOUSSU
Glaverbel - Verrerie de la Discipline (pie)	CHARLEROI
Mambourg - Siège N° 2	CHARLEROI
Imprimerie CATALA	CHARLEROI
Aciérie Léonard GIOT	CHARLEROI
Poteries Guyaux et voisines	CHATELET
Céramiques de Bourlers	CHIMAY
Site de l'Estacade	COURCELLES
Levant de Mons	ESTINNES
Briqueterie Surchiste	FONTAINE-L'EVEQUE
Site n° 109 "Ste Caroline est" (bâtiments)	FRAMERIES
Crachet - Prop. Carette	FRAMERIES
Ateliers d'Haine St Pierre et Lesquin	LA LOUVIERE
Charbonnage du Quesnoy	LA LOUVIERE
Ateliers CABAY-JOURET	LA LOUVIERE
Site "BN" à Bellecourt	MANAGE
Site des Laminoirs de Longtain (pie)	MANAGE
Sites Cockerill-Sambre (trains 300-500 et 600)	MARCHIENNE-AU-PONT
Siège 26 des produits	MONS
Siège 25 des produits	MONS
Craibel - Ancienne usine de craies de Cuesmes	MONS
Site LUMAT	MONTIGNIES-SUR-SAMBRE

NOM	COMMUNE
Boulonnerie et forges Cambier	MORLANWELZ
Cimenteries et Crayères de Cronfestu	MORLANWELZ
Usine textile La Lainière Ghisdal	PERUWELZ
Sièges 1 et 2a du Rieu du cur	QUAREGNON
Laminoir de Hourpes	THUIN
Province de Liège	
Fonderie Mazy	AMAY
N.T.M.	FLEMALLE
Fonderie de Fer	HERSTAL
Petite Bacnure	HERSTAL
Dépôt de pneus Swennen	LIEGE
Machines textiles Hoeck	LIMBOURG
Numeric	PEPINSTER
Cimenteries d'Ougree	SERAING
Place de l'Avenir (Entr. FERRARI)	SERAING
Bureaux du Charbonnage de Gosson-Kessaes	SAINT-NICOLAS
Usine textile Martin Frères	VERVIERS
Quartier Hodimont	VERVIERS
Ateliers Snoeck	VERVIERS
Darse	WISE
Province de Luxembourg	
Moulins d'Arlon	ARLON
Province de Namur	
Port de Sclaigneaux - Ets "Gautier et Chericoux"	ANDENNE
Belref	ANDENNE
Ets Paul	ANDENNE
Pharmacies populaires - E.P.C.	CINEY
Fonderie St-Joseph, rive droite et SOMY	COUVIN
Bouchonnerie	COUVIN
Brasserie St-Antoine	COUVIN
Fonderies St Joseph, rive gauche	COUVIN
Boulonnerie et forges de Franière	FLOREFFE
Papeteries Intermills	NAMUR
Criée de WEPION	NAMUR
Ets SOGEMAT (port du Bon Dieu-pie)	NAMUR
Carrière et fours à chaux du Falji	SAMBREVILLE
Aciéries Belgo-Luxembourgeoises	SAMBREVILLE
Charb. Sainte-Eugénie	SAMBREVILLE
Tannerie Houben	VIROINVAL

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional.
Namur, le 2 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 996

[C — 98/27250]

2. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Standorte von regionalem Interesse

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des durch das Dekret vom 27. November 1997 ersetzten Artikels 182 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des am 30. März 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel 182 § 1 Absatz 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände werden in der dem vorliegenden Erlaß beigefügten Auflistung angeführt.

Art. 2 - Der Sanierung der in Artikel 1 erwähnten Gewerbebetriebsgeländen wird durch die Regierung ein regionales Interesse zuerkannt.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung wird dazu ermächtigt, die in Artikel 182 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzbuches erwähnten Beschlüsse zu fassen, was die in Artikel 1 erwähnten Standorte betrifft.

Art. 4 - Der vorliegende Erlaß tritt am 2. April 1998 in Kraft.

Namur, den 2. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

—
Anlage

Liste der Standorte von Regionalem Interesse

NAME	GEMEINDE
Provinz Wallonisch-Brabant	
Hernricot II	COURT-SAINT-ETIENNE
Molkerei Gervais-Danone	ORP-JAUCHE
Kraftwerk von OISQUERCQ	TUBIZE
Standort von Clabecq	TUBIZE
Provinz Hennegau	
Ehemaliger Sozialsitz der Kohlenbergwerke Hornu-Wasmes	BOUSSU
Glaverbel - "Verrerie de la Discipline (pie)"	CHARLEROI
Mambourg - Sitz Nr. 2	CHARLEROI
Druckerei CATALA	CHARLEROI
Stahlwerke Léonard GIOT	CHARLEROI
Töpferei Guyaux und benachbarte Töpfereien	CHATELET
Keramikwerke von Bourlers	CHIMAY
Standort der Estacade	COURCELLES
"Levant de Mons"	ESTINNES
Ziegelei Surchiste	FONTAINE-L'EVEQUE
Standort Nr. 109 "Ste Caroline est" (Gebäude)	FRAMERIES
Crachet - Prop. Carette	FRAMERIES
Werkstätten Haine St Pierre und Lesquin	LA LOUVIERE
Kohlenbergwerke des Quesnoy	LA LOUVIERE
Werkstätten CABAY-JOURET	LA LOUVIERE
Standort "BN" in Bellecourt	MANAGE
Standort der "Laminoirs de Longtain (pie)"	MANAGE
Standorte Cockerill-Sambre (Züge 300-500 und 600)	MARCHIENNE-AU-PONT
Sitz 26 der Erzeugnisse	MONS
Sitz 25 der Erzeugnisse	MONS

NAME	GEMEINDE
Craibel - Ehemaliges Kreidewerk von Cuesmes	MONS
Standort LUMAT	MONTIGNIES-SUR-SAMBRE
Schraubenfabrik und Schmiedewerkstätte Cambier	MORLANWELZ
Zementfabrik und Kreidewerke Cronfestu	MORLANWELZ
Textilfabrik La Lainière Ghisdal	PERUWELZ
Standorte 1 und 2a des Rieu du Coeur	QUAREGNON
Walzwerk Hourpes	THUIN
Provinz Lüttich	
Gießerei Mazy	AMAY
N.T.M.	FLEMALLE
Eisengießerei	HERSTAL
Petite Bacnure	HERSTAL
Reifenlager Swennen	LÜTTICH
Textilmaschinen Hoeck	LIMBURG
Numeric	PEPINSTER
Zementwerke Ougrée	SERAING
Place de l'Avenir (Fa FERRARI)	SERAING
Büroräume des Kohlenbergwerks Gosson-Kessales	SAINT-NICOLAS
Textilfabrik Martin Frères	VERVIERS
Quartier Hodimont	VERVIERS
Werkstätte Snoeck	VERVIERS
Hafenbecken	WISE
Provinz Luxemburg	
Moulins d'Arlon	ARLON
Provinz Namur	
Hafen Sclaigneaux - Ets. "Gautier et Chericoux"	ANDENNE
Belref	ANDENNE
Ets Paul	ANDENNE
Pharmacies populaires - E.P.C.	CINEY
Gießerei St-Joseph, rechtes Ufer und SOMY	COUVIN
Korkenfabrik	COUVIN
Brauerei St-Antoine	COUVIN
Gießerei St-Joseph, linkes Ufer	COUVIN
Schraubenfabrik und Schmiedewerkstätte Franière	FLOREFFE
Papierfabrik Intermills	NAMUR
Criée Wépion	NAMUR
Ets SOGEMAT (port du Bon Dieu-pie)	NAMUR
Steinbruch und Kalkofen des Falji	SAMBREVILLE
"Aciéries Belgo-Luxembourgeoises"	SAMBREVILLE
Kohlenbergwerke Sainte-Eugénie	SAMBREVILLE
Lohgerberei Houben	VIROINVAL

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 über die Standorte von regionalem Interesse beigefügt zu werden.

Namur, den 2. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

N. 98 — 996

[C - 98/27250]

2 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 182, § 1, vervangen bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 tot regeling van haar werking;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 maart 1998;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De afgedankte bedrijfsruimten bedoeld in artikel 182, § 1, eerste lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, komen voor op de bij dit besluit gevoegde lijst.**Art. 2.** De Regering besluit tot het gewestelijk belang van de sanering van de in artikel 1 bedoelde bedrijfsruimten.**Art. 3.** De Minister van Ruimtelijke Ordening wordt ertoe gemachtigd de beslissingen te nemen zoals bepaald in artikel 182, § 1, 2e lid, van hetzelfde Wetboek, wat de in artikel 1 bedoelde bedrijfsruimten betreft.**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 2 april 1998.

Namen, 2 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNONDe Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

Bijlage

Lijst van de bedrijfsruimten van gewestelijk belang

NAAM	GEMEENTE
Provincie Waals-Brabant	
Henricot II	COURT-SAINT-ETIENNE
Laiterie Gervais-Danone	ORP-JAUCHE
Centrale électrique d'OISQUERCQ	TUBEKE
Site de Clabecq	TUBEKE
Provincie Henegouwen	
Ancien siège social charb. d'Hornu-Wasmès	BOUSSU
Glaverbel - Verrerie de la Discipline (pie)	CHARLEROI
Mambourg - Siège N°2	CHARLEROI
Imprimerie CATALA	CHARLEROI
Aciérie Léonard GIOT	CHARLEROI
Poteries Guyaux et voisines	CHATELET
Céramiques de Bourlers	CHIMAY
Site de l'Estacade	COURCELLES
Levant de Mons	ESTINNES
Briqueterie Surchiste	FONTAINE-L'EVEQUE
Site n° 109 "Ste Caroline est" (bâtiments)	FRAMERIES
Crachet - Prop. Carette	FRAMERIES
Ateliers d'Haine St Pierre et Lesquin	LA LOUVIERE
Charbonnage du Quesnoy	LA LOUVIERE
Ateliers CABAY-JOURET	LA LOUVIERE
Site "BN" à Bellecourt	MANAGE
Site des Laminoirs de Longtain (pie)	MANAGE
Sites Cockerill-Sambre (trains 300-500 et 600)	MARCHIENNE-AU-PONT
Siège 26 des produits	BERGEN
Siège 25 des produits	BERGEN
Craibel - Ancienne usine de craies de Cuesmes	BERGEN
Site LUMAT	MONTIGNIES-SUR-SAMBRE
Boulonnerie et forges Cambier	MORLANWELZ

NAAM	GEMEENTE
Cimenteries et Crayères de Cronfestu	MORLANWELZ
Usine textile La Lainière Ghisdal	PERUWELZ
Sièges 1 et 2a du Rieu du cur	QUAREGNON
Laminoir de Hourpes	THUIN
Provincie Luik	
Fonderie Mazy	AMAY
N.T.M.	FLEMALLE
Fonderie de Fer	HERSTAL
Petite Bacnure	HERSTAL
Dépôt de pneus Swennen	LUIK
Machines textiles Hoeck	LIMBURG
Numeric	PEPINSTER
Cimenteries d'Ougree	SERAING
Place de l'Avenir (Entr. FERRARI)	SERAING
Bureaux du Charbonnage de Gosson-Kessales	SAINT-NICOLAS
Usine textile Martin Frères	VERVIERS
Quartier Hodimont	VERVIERS
Ateliers Snoeck	VERVIERS
Darse	WEZET
Provincie Luxemburg	
Moulins d'Arlon	AARLEN
Provincie Namen	
Port de Sclaigneaux - Ets "Gautier et Chericoux"	ANDENNE
Belref	ANDENNE
Ets Paul	ANDENNE
Pharmacies populaires - E.P.C.	CINEY
Fonderie St-Joseph, rive droite et SOMY	COUVIN
Bouchonnerie	COUVIN
Brasserie St-Antoine	COUVIN
Fonderies St Joseph, rive gauche	COUVIN
Boulonnerie et forges de Franière	FLOREFFE
Papeteries Intermills	NAMEN
Criée de WEPION	NAMEN
Ets SOGEMAT (port du Bon Dieu-pie)	NAMEN
Carrière et fours à chaux du Falji	SAMBREVILLE
Aciéries Belgo-Luxembourgeoises	SAMBREVILLE
Charb. Sainte-Eugénie	SAMBREVILLE
Tannerie Houben	VIROINVAL

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 betreffende de bedrijfsruimten van gewestelijk belang.

Namen, 2 april 1998.

De Minister-President van de Waalse regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,
M. LEBRUN